MANUAL DE UTILIZARE

Timix



CE

VERMEIREN

Cuprins

Prefață 4
1. Produsul dumneavoastră 6
1.1. Opțiuni 7
2. Înainte de utilizare 7
2.1. Utilizare prevăzută 7
2.2. Instrucțiuni generale de siguranță 8
2.3. Simboluri pe scaunul rulant 9
2.4. Transport 10
2.5. Prima utilizare și depozitare 14
3. Utilizarea scaunului rulant 15
3.1. Prima deplasare 15
3.2. Deplasarea în exterior 16
3.3. Consola de operare 18
3.4. Frână și manetă de roată liberă 19
3.5. Transferul în/din scaunul rulant 20
3.6. Reglaje de confort 21
3.7. Starea bateriei și încărcarea 27
4. Întreținere 29
4.1. Puncte de întreținere 29
4.2. Instrucțiuni de întreținere 30
4.3. Depanare 31
4.4. Durată de viață estimată 32
4.5. Reutilizare 33
4.6. Scoaterea din uz 33
4.7. Garanție 33
5. Specificații tehnice 33

Prefață

Felicitări! Sunteți acum proprietarul unui scaun rulant Vermeiren!
Acest scaun rulant este realizat de personal calificat și dedicat. Este proiectat și produs conform standardelor înalte de calitate, supravegheate de Vermeiren.
Vă mulțumim pentru încrederea acordată produselor Vermeiren. Pentru a vă sprijini în utilizarea acestui scaun rulant și a funcțiilor sale de operare, vă este oferit acest manual. Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual; vă va ajuta să vă familiarizați cu funcționarea, capacitățile și limitele scaunului rulant.
Dacă mai aveți întrebări după citirea acestui manual, nu ezitați să contactați distribuitorul dumneavoastră specializat. Acesta vă va ajuta cu plăcere.

Notă importantă

Pentru a vă asigura siguranța și pentru a prelungi durata de viață a produsului, vă rugăm să aveți grijă de acesta și să îl verificați și întrețineți periodic.
Acest manual reflectă cele mai recente dezvoltări ale produsului. Vermeiren are dreptul să implementeze modificări la acest tip de produs fără obligația de a adapta sau înlocui produse similare livrate anterior.
Imaginile produsului sunt folosite pentru a clarifica instrucțiunile. Detaliile produsului ilustrat pot diferi de produsul dumneavoastră.

Informații disponibile

Pe site-ul nostru http://www.vermeiren.com/ veți găsi întotdeauna cea mai recentă versiune a următoarelor informații. Vă rugăm să consultați periodic acest site pentru posibile actualizări.
Persoanele cu deficiențe de vedere pot descărca versiunea electronică a acestui manual și o pot asculta cu ajutorul unei aplicații software de tip text-to-speech.

	**Manual de utilizare** **Pentru utilizator și distribuitorul specializat**
	**Manualele de utilizare ale consolei de operare și încărcătorului bateriei** **Pentru utilizator și distribuitorul specializat**
	**Instrucțiuni de instalare** **Pentru distribuitorul specializat**
	**Manual de service pentru scaune rulante** **Pentru distribuitorul specializat**
	**Declarație CE de conformitate**

1. Produsul dumneavoastră



1. Spătar
2. Cotiere
3. Suporturi pentru brațe
4. Consolă de operare
5. Șezut
6. Centură de siguranță
7. Suporturi pentru picioare sau reazeme pentru picioare
8. Plăci pentru picioare

9. Roți motrice (roți față)
10. Roți directoare (roți spate)
11. Motoare de acționare
12. Carcasă baterii
13. Lumină față (opțional)
14. Lumină spate (opțional)
15. Anti-răsturnare
16. Plăcuță de identificare

1.1. Opțiuni

Contactați distribuitorul specializat cu privire la opțiuni. Acesta vă va consilia cu plăcere.

2. Înainte de utilizare

2.1. Utilizare prevăzută

În acest paragraf este prezentată o scurtă descriere a utilizării prevăzute a produsului. În plus, avertismente relevante sunt adăugate instrucțiunilor din celelalte paragrafe. Astfel dorim să vă atragem atenția asupra posibilelor utilizări greșite.
- Acest produs este un dispozitiv medical.
- Indicații și contraindicații: acest scaun rulant poate fi operat de utilizatorul așezat în scaun sau poate fi împins de un însoțitor. Scaunul rulant este proiectat și produs ca ajutor de transport pentru utilizatorii care suferă de paralizie, pierderea membrelor sau deformări/defecte ale membrelor, insuficiențe cardiace etc. NU utilizați acest scaun rulant fără însoțitor dacă aveți deficiențe fizice sau mentale care vă pot pune pe dumneavoastră sau alte persoane în pericol în timpul conducerii. Consultați mai întâi medicul și asigurați-vă că distribuitorul specializat este informat cu privire la recomandarea acestuia.
- Acest scaun rulant este potrivit pentru utilizare în interior și exterior.
- Acest scaun rulant este proiectat și produs exclusiv pentru transportul/transferul unei (1) persoane cu greutatea maximă de 130 kg. Nu este proiectat pentru transportul bunurilor sau obiectelor și nici pentru alte utilizări decât cele descrise mai sus.

- Utilizați numai accesorii și piese de schimb aprobate de Vermeiren.
- Vă rugăm să citiți toate detaliile tehnice și limitele scaunului rulant în capitolul 5.
- Garanția acestui produs se bazează pe utilizarea și întreținerea normală descrise în acest manual. Deteriorarea produsului cauzată de utilizarea necorespunzătoare sau lipsa întreținerii va duce la pierderea garanției.

2.2. Instrucțiuni generale de siguranță

⚠ **ATENȚIE**

Risc de rănire și/sau deteriorare

- Citiți cu atenție și urmați instrucțiunile din acest manual. În caz contrar, vă puteți răni sau scaunul rulant se poate deteriora.

Țineți cont de următoarele avertismente generale în timpul utilizării:

- Nu utilizați scaunul rulant dacă vă aflați sub influența alcoolului, medicamentelor sau altor substanțe care vă pot afecta capacitatea de conducere.
- Unele piese ale scaunului rulant se pot încălzi sau răci foarte mult din cauza temperaturii ambiante, radiației solare, dispozitivelor de încălzire sau acționării motorului în timpul deplasării. Aveți grijă la atingere. Purtați îmbrăcăminte de protecție dacă vremea este rece. După o deplasare, așteptați până când scaunul rulant/motorul s-a răcit.
- Înainte de a porni scaunul rulant, fiți atent la mediul/situația în care vă aflați. Ajustați viteza înainte de plecare. Vă recomandăm să utilizați cea mai mică setare de viteză în interior. Pentru exterior puteți regla viteza la o valoare la care vă simțiți confortabil și în siguranță.
- Rețineți ÎNTOTDEAUNA că scaunul rulant se poate opri brusc din cauza unei baterii descărcate sau a unei protecții care previne deteriorarea ulterioară. Verificați și cauzele posibile menționate în § 4.3. Folosiți centura de siguranță pentru a preveni rănirile.
- Scaunul rulant a fost testat pentru compatibilitate electromagnetică și respectă standardul; consultați capitolul 5. Totuși, sursele de câmpuri electromagnetice pot influența performanța de conducere, precum telefoanele mobile, generatoarele sau sursele de energie de mare putere. Pe de altă parte, electronica scaunului rulant poate afecta și alte aparate electronice, cum ar fi sistemele de alarmă ale magazinelor și ușile automate. De aceea vă recomandăm să verificați regulat scaunul rulant pentru deteriorări și uzură, deoarece acestea pot mări interferențele (vedeți și capitolul 4).

- Conduceți numai pe suprafețe plane unde ambele roți motrice ating solul și unde există contact suficient pentru operarea în siguranță a scaunului rulant.
- Nu efectuați modificări sau înlocuiri ale punctelor de fixare ale scaunului rulant ori ale componentelor structurale și ale cadrului fără consultarea producătorului.
- Asigurați-vă că mâinile, hainele, centurile, cataramele sau bijuteriile nu se prind în roți sau în alte piese în mișcare în timpul utilizării.

Rețineți că scaunul rulant poate interfera cu unele tipuri de sisteme antifurt, în funcție de setările folosite. Acest lucru poate declanșa alarma magazinului.

Orice incident grav [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)] apărut în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

2.3. Simboluri pe scaunul rulant

	Greutatea maximă a utilizatorului în kg
	Pantă maximă sigură în ° (grade)
	Numai pentru utilizare în interior (încărcător baterie)
	Viteză maximă
TYPE	Denumire tip
REF	Număr catalog
SN	Număr de serie
MD	Dispozitiv medical
	Producător

	Data fabricației
	Declarație de conformitate
	Atenție: informații importante
	Se recomandă citirea manualului
	Risc de prindere
	Poate fi utilizat ca scaun într-un autovehicul; indică punctele de prindere
	Doar pentru dispozitive electrice: clasa de protecție II
	Doar pentru dispozitive electrice: nu eliminați piesele la deșeurile menajere! Predați pentru reciclare corespunzătoare.

2.4. Transport

⚠ **ATENȚIE**

Risc de deteriorare

- Luați măsuri pentru a proteja scaunul rulant împotriva deteriorării în timpul transportului.

2.4.1. Mutarea din drum

Folosiți consola de operare pentru a deplasa scaunul rulant la destinație.
În caz contrar, puneți scaunul rulant în modul roată liberă (vezi §3.4.) și folosiți bara de împingere pentru a-l deplasa.

2.4.2. Transportul cu avionul

Deoarece scaunul rulant este echipat cu baterii AGM etanșe, este posibil transportul scaunului rulant (ca întreg) cu avionul. Consultați compania aeriană cu privire la procedurile corecte de manipulare înainte de rezervarea zborului. Înainte de a preda scaunul personalului aeroportului, deconectați bateria de la scaun; consultați manualul de instalare.

2.4.3. Transport cu vehiculul, ca bagaj

⚠ AVERTISMENT

Risc de rănire și deteriorare

- Asigurați-vă că maneta de roată liberă este în poziția de frânare în timpul transportului, vezi § 3.4.

1. Folosiți consola de operare pentru a readuce scaunul rulant în poziție stabilă, vezi § 3.5.3.
2. Îndepărtați toate accesoriile montate, precum măsuțele și echipamentele respiratorii, și fixați-le într-un loc sigur.
3. Folosiți o rampă pentru a conduce scaunul rulant în compartimentul de bagaje al vehiculului:
   - setați scaunul rulant la cea mai mică viteză;
   - acționați joystick-ul pentru a conduce scaunul înainte pe rampă și în vehicul. Mergeți pe lângă scaun și urmați-l în timp ce se deplasează, dar NU mergeți cu el pe rampe;
   - opriți consola de operare.
4. Fixați ferm cadrul scaunului rulant de vehicul folosind sistemul de chingi de ancorare (vezi Figura 1).
5. Puneți scaunul rulant în modul de conducere (cu frânele de parcare cuplate) și verificați că consola de operare este oprită.

2.4.4. Transport cu vehiculul, ca scaun pentru utilizator

4 Scaunul rulant a trecut testul de impact conform ISO 7176-19:2022 și, ca atare, a fost proiectat și testat numai pentru utilizare ca scaun orientat înainte într-un autovehicul. Scaunul rulant este testat dinamic cu ATD (dispozitiv antropomorf de testare) folosind un sistem de fixare în 6 puncte și un sistem de reținere a ocupantului în 3 puncte. Totuși, este preferabil ca utilizatorul să fie transferat pe unul dintre scaunele din vehicul și să utilizeze sistemul de reținere al vehiculului. Scaunul rulant trebuie depozitat ca bagaj într-un compartiment separat (cargo), vezi §2.4.3.

⚠ **AVERTISMENT**

Risc de rănire și deteriorare

- Utilizați centura pelviană a scaunului rulant și centura în trei puncte aplicabilă din vehicul pentru a preveni impactul capului și pieptului cu vehiculul.
- Nu utilizați suporturi posturale pentru a reține utilizatorul în vehicul decât dacă sunt etichetate ca fiind conforme cu cerințele specificate în ISO 7176-19:2022.
- După orice tip de coliziune, scaunul rulant trebuie inspectat de distribuitorul specializat sau de reprezentantul producătorului înainte de reutilizare.

2.4.4.1. Fixarea scaunului rulant

1. Asigurați-vă că vehiculul are un sistem adecvat de fixare a scaunului rulant în șase puncte și un sistem de reținere a ocupantului conform ISO 10542, iar ambele sisteme nu sunt roase, contaminate, deteriorate sau rupte.
2. Folosiți consola de operare pentru a readuce scaunul rulant în poziție stabilă, vezi §3.5.3.
3. Îndepărtați toate accesoriile montate, precum măsuțele și echipamentele respiratorii, și fixați-le într-un loc sigur. Dacă nu este posibil, fixați-le de scaunul rulant, dar poziționați-le departe de ocupant, cu material absorbant de energie între accesoriu și utilizator.
4. Folosiți o rampă pentru a conduce scaunul rulant (cu utilizatorul) în vehicul conform instrucțiunilor din §3.2.1.
5. Poziționați scaunul rulant cu fața în direcția de deplasare, central între șinele de fixare montate în podeaua vehiculului.
6. Asigurați-vă că utilizatorul stă cât mai vertical posibil. Dacă starea utilizatorului nu permite acest lucru, efectuați o evaluare a riscului pentru a evalua siguranța utilizatorului în timpul transportului.
7. Opriți consola de operare și asigurați-vă că maneta de roată liberă este în modul de frânare, vezi §3.4.
8. Locul fiecărui punct de fixare de pe scaunul rulant este marcat cu următorul simbol:
9. Verificați că fitingul de capăt al chingii este compatibil cu punctele de fixare ale scaunului rulant.
10. Atașați cârligele chingilor frontale la punctele de fixare (A) ale scaunului rulant, urmând instrucțiunile furnizorului sistemului de chingi.
11. Puneți maneta de roată liberă în poziția de roată liberă și rulați scaunul înapoi pentru a întinde chingile frontale, vezi §3.4.



12. Atașați cârligele chingilor din spate la punctele de fixare (B+C) din spate în același mod.
13. Readuceți maneta de roată liberă în poziția de frânare, vezi §3.4.



Figura 1

2.4.4.2. Fixarea utilizatorului

1. Fixați centura pelviană a scaunului rulant.
2. Fixați centurile de reținere ale ocupantului conform instrucțiunilor producătorului sistemului de chingi.

4 Purtați centura pelviană jos, peste partea din față a bazinului, astfel încât unghiul centurii pelviene să fie în zona preferată de 30° până la 75° față de orizontală, similar cu imaginea de mai jos.
Un unghi mai abrupt (mai mare) în zona preferată este de dorit.

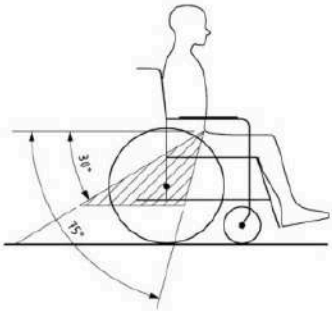


Figura 2

3. Ajustați strâns centura conform instrucțiunilor producătorului sistemului, menținând confortul utilizatorului.
4. Asigurați-vă că centura de reținere se conectează în linie dreaptă la punctul de ancorare din vehicul și că nu există îndoituri vizibile ale centurii, de exemplu la axul roții din spate.

5. Poziționați catarama centurii astfel încât butonul de eliberare să nu fie atins de componentele scaunului rulant în timpul unui impact.
6. Asigurați-vă că centurile nu sunt răsucite și nu sunt ținute departe de corp, ca în figura 3.
7. Asigurați-vă că centurile pentru umăr se potrivesc peste umeri, vezi figura 4.

Centurile de reținere nu trebuie ținute departe de corp de componente ale scaunului rulant, precum cotierele sau roțile.



Figura 3

Centurile de reținere trebuie să fie în contact complet cu umărul, pieptul și bazinul. Centura pelviană trebuie să fie jos pe bazin, lângă joncțiunea coapsă-abdomen.

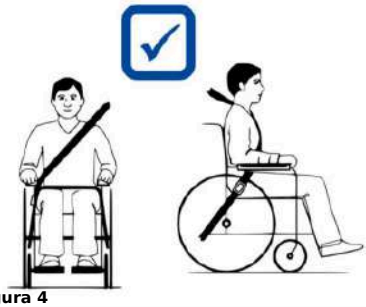


Figura 4

2.5. Prima utilizare și depozitare

⚠ **ATENȚIE**

Risc de deteriorare a bateriei

- Nu descărcați niciodată complet bateria.
- Nu întrerupeți ciclul de încărcare; deconectați încărcătorul numai când bateria este complet încărcată.
- Asigurați-vă că scaunul rulant este depozitat într-un mediu uscat pentru a preveni formarea mucegaiului și deteriorarea tapițeriei; vedeți și capitolul 5.

Asigurați-vă că bateria a fost complet încărcată înainte de utilizarea scaunului rulant; întrebați distribuitorul dacă acest lucru a fost deja făcut. Pentru încărcare, urmați instrucțiunile din §3.7.

3. Utilizarea scaunului rulant

⚠ **AVERTISMENT**

Risc de rănire

- Citiți mai întâi capitolele anterioare și informați-vă despre utilizarea prevăzută. NU utilizați scaunul rulant dacă nu ați citit și înțeles pe deplin toate instrucțiunile.
- Citiți și instrucțiunile din manualul consolei de operare și al încărcătorului bateriei!
- În caz de îndoieli sau întrebări, contactați distribuitorul specializat local, furnizorul de îngrijire sau consilierul tehnic.

3.1. Prima deplasare

⚠ **ATENȚIE**

Risc de rănire și deteriorare

- Țineți întotdeauna cont de raza de balans a suportului pentru picioare și a consolei de operare pentru a preveni rănirea persoanelor din jur sau deteriorarea obiectelor.
- Deconectați întotdeauna încărcătorul bateriei de la scaun înainte de a începe deplasarea.

4 Asigurați-vă că sunteți familiarizat cu funcționarea scaunului rulant înainte de a-l utiliza în locuri aglomerate și posibil periculoase. Exersați mai întâi într-o zonă spațioasă, deschisă, cu puține persoane în jur.
4 Analizați efectele deplasării centrului de greutate asupra comportamentului scaunului rulant, de exemplu la urcarea sau coborârea pantelor, pe suprafețe înclinate lateral sau la depășirea obstacolelor. Solicitați sprijinul unui însoțitor.
4 Suprafața controlerului se încălzește ușor în timpul utilizării.
4 În mersul înapoi, viteza este redusă.

1. Asigurați-vă că:
   - scaunul rulant este pe o suprafață plană;
   - bateria este complet încărcată, vezi § 3.7.;
   - motorul este cuplat, vezi § 3.4.;
   - anvelopele au presiunea corectă (dacă este cazul), vezi § 4.2.1.;
   - scaunul rulant este adaptat nevoilor și confortului dumneavoastră, vezi §3.6.;
   - aveți poziția corectă de ședere, vezi § 3.5.2.
2. Urmați instrucțiunile din manualul consolei de operare.
3. Porniți scaunul rulant.
4. Rotiți controlul vitezei la setarea cea mai mică.
5. Exersați conducerea și efectuarea reglajelor scaunului rulant.
6. Când aveți suficientă încredere, puteți încerca o viteză mai mare.
7. Încercați apoi să virați înainte și înapoi. Repetați de câteva ori.
8. Asigurați-vă că scaunul rulant stă stabil la terminarea deplasării.
9. Opriți scaunul rulant.

3.2. Deplasarea în exterior

⚠ **AVERTISMENT**

Risc de accident - adaptați comportamentul și viteza de conducere.

- Țineți cont de legislația rutieră locală; aceasta poate diferi de la o țară la alta. Acest lucru se aplică deplasării pe trotuare, drumuri nepavate sau carosabile asfaltate.
- Nu circulați pe drumuri cu trafic intens.
- Țineți cont de condițiile meteorologice. Evitați deplasarea pe vreme umedă, căldură extremă, zăpadă, polei sau temperaturi de îngheț; vezi specificațiile tehnice din capitolul 5.
- Chiar și cu luminile scaunului rulant aprinse, acesta nu este potrivit pentru deplasarea pe drumuri publice în condiții de vizibilitate redusă (întuneric, ceață, amurg). Asigurați-vă că sunteți bine vizibil și pe timp de zi, folosind îmbrăcăminte fluorescentă și/sau iluminare proprie în fața și în spatele scaunului rulant.
- Fiți atent la ceilalți participanți la trafic pentru care scaunul rulant poate reprezenta un obstacol. Acordați atenție deosebită la viraje și mers înapoi. Dacă nu sunteți familiarizat cu mersul înapoi, exersați mai întâi într-o zonă deschisă. Indicați direcția în care intenționați să mergeți înainte de a vira.
- Încercați să mergeți drept prin pasaje înguste pentru a preveni blocarea.
- Țineți cont de distanța de frânare. Aceasta depinde de viteză, suprafață, vreme, pantă și greutatea utilizatorului.

3.2.1. Abordarea pantelor, bordurilor, obstacolelor sau rampelor

⚠ **ATENȚIE**

Risc de rănire

- Folosiți o centură de siguranță de reținere pentru a vă fixa în scaunul rulant.
- Fiți atent dacă drumul este nisipos, are sol moale, găuri sau spații care pot cauza prinderea roților și/sau scăderea tracțiunii roților motrice.
- NU circulați pe pante, obstacole, trepte sau borduri mai mari decât cele specificate în § 5.
- Abordați întotdeauna bordura din față.
- Nu puneți scaunul rulant în modul roată liberă pe o pantă. Scaunul poate începe să se miște, provocând răniri dumneavoastră sau persoanelor din jur.
- Nu utilizați scaunul rulant pe scări rulante sau trepte.
- Utilizați numai rampe aprobate de Vermeiren și nu depășiți sarcina maximă a acestora.
- Pentru a depăși în siguranță obstacolele sau pantele, puneți scaunul rulant în cea mai verticală poziție de ședere.

4 Când vă opriți pe o pantă, frâna va funcționa automat pentru a împiedica scaunul rulant să înainteze sau să se deplaseze înapoi.

⚠ **ATENȚIE**

Risc de deteriorare

- Parcați întotdeauna scaunul rulant electric pe suprafețe orizontale, plane și în locuri ușor accesibile.
- Dacă este necesar, luați un mic avânt pentru a mări viteza scaunului rulant la urcarea unei pante, a unui obstacol, a unei borduri sau a unei rampe. Evitați un recul puternic.
- Asigurați-vă că scaunul rulant nu atinge solul sau rampa din cauza înclinării.
- Rețineți că distanța de frânare la coborâre poate fi semnificativ mai mare decât pe teren plan.

1. Începeți deplasarea conform instrucțiunilor din § 3.1., pasul 1.
2. Pentru a muta scaunul rulant în sus sau în jos pe scări/trepte, folosiți echipament de ridicare sau o rampă. Dacă acestea nu sunt disponibile, scaunul poate fi ridicat manual de cel puțin două persoane, prin apucarea fermă a cadrului cu ambele mâini. Nu apucați scaunul de spătar, plăcuțe pentru picioare, cotiere sau roți.

3. Pentru depășirea obstacolelor sau înclinațiilor:
   - Reglați scaunul rulant în poziția sa cea mai stabilă, vezi § 3.5.3.
   - Conduceți cât mai încet pentru a depăși obstacolul sau înclinația.

3.3. Consola de operare

⚠ **ATENȚIE**

Risc de rănire sau deteriorare

- Rețineți că stabilitatea scade când scaunul rulant este reglat din poziție dreaptă de ședere în poziție înclinată.
- Asigurați suficient spațiu în jurul scaunului rulant pentru acționarea spătarului și a șezutului.
- Cu masa opțională B15A: asigurați-vă că consola de operare este rotită în exterior și OPRITĂ înainte de a utiliza masa.

4 Modul de utilizare a consolei de operare este descris într-un manual specific, livrat împreună cu scaunul rulant. Dacă acest manual lipsește, contactați imediat distribuitorul specializat.
Puneți joystick-ul în poziția neutră (centrală) înainte de a apăsa butonul pornit/oprit; în caz contrar, electronica se va bloca. Pentru deblocare, opriți și reporniți consola de operare.

3.3.1. Protecții tehnice

Consola de operare vă permite să controlați toate componentele de deplasare și motoarele pentru reglarea poziției corpului. Pentru siguranța dumneavoastră și pentru a preveni deteriorarea scaunului rulant, mișcările sunt monitorizate electronic. Acest lucru poate duce la blocarea mișcării, reducerea vitezei sau oprire completă. Consultați manualul consolei de operare pentru mai multe informații.

Pentru a evita descărcarea accidentală a bateriei, scaunul rulant este echipat cu un sistem de oprire automată. Acest sistem oprește consola de operare automat când nu este utilizată o perioadă. Dacă se întâmplă acest lucru, porniți din nou consola.

3.4. Frână și manetă de roată liberă

⚠ **ATENȚIE**

Risc de rănire sau deteriorare

- Acționați maneta de roată liberă numai când scaunul rulant este OPRIT. Maneta trebuie acționată de un însoțitor. Nu o acționați NICIODATĂ din poziția așezat.
- Nu utilizați modul roată liberă pe pante și înclinații; consultați simbolul de pe motor:



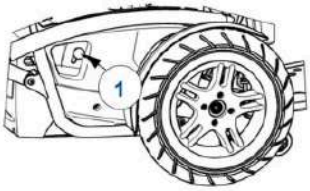
4 Asigurați-vă că maneta de roată liberă este în poziția de frânare ÎNAINTE de a PORNI scaunul rulant. Frânele electromagnetice NU funcționează dacă scaunul este în modul roată liberă. Acest lucru este indicat pe consola de operare. Deplasarea nu este posibilă.

Scaunul rulant este echipat cu frâne electromagnetice. Funcționarea frânelor depinde de poziția manetei de roată liberă (1).
Frânele EM funcționează automat numai dacă maneta de roată liberă (1) este în poziția de frânare. În această situație, frânele intră în acțiune dacă:
- scaunul rulant este OPRIT;
- scaunul rulant este PORNIT și joystick-ul este eliberat.

Eliberarea joystick-ului oprește lin scaunul rulant și activează frânele.

3.4.1. Acționarea manetei de roată liberă

	Rotiți manetele spre simbolul „Neutru” pentru a pune scaunul rulant în modul roată liberă. Motorul este acum deconectat. Scaunul rulant poate fi deplasat manual.
	Rotiți manetele spre simbolul „Conducere” pentru a conecta motorul la transmisie. Acest lucru trebuie făcut înainte de a porni scaunul rulant.



3.5. Transferul în/din scaunul rulant

⚠ **ATENȚIE**

Risc de rănire sau deteriorare

- Dacă nu puteți efectua transferul în siguranță, cereți ajutorul unei persoane.
- Nu stați în picioare pe plăcile pentru picioare.

3.5.1. Transfer

1. Poziționați scaunul rulant cât mai aproape de scaunul, canapeaua sau patul către/de la care doriți să vă transferați.
2. Acționați frânele rotind maneta de roată liberă în poziția de frânare, vezi § 3.4.
3. Folosiți consola de operare pentru a aduce spătarul și șezutul în poziție de ședere; consultați manualul consolei.
4. Ridicați plăcile pentru picioare pentru a evita să stați pe ele.
5. Dacă este necesar, rabatați o cotieră înapoi/sus pentru a face loc, vezi § 3.6.3.
6. Transferați-vă în/din scaunul rulant folosind forța brațelor sau cu ajutorul însoțitorilor ori al echipamentului de ridicare.

3.5.2. Așezarea în scaunul rulant

1. Așezați-vă pe șezut cu partea inferioară a spatelui sprijinită de spătar.
2. Coborâți plăcile pentru picioare și puneți picioarele pe ele.
3. Coborâți cotierele, dacă este cazul.
4. Asigurați-vă că partea superioară a picioarelor este orizontală și că picioarele sunt într-o poziție confortabilă. Ajustați dacă este necesar, vezi §3.6.7.
5. Asigurați-vă că brațele sunt îndoite și se sprijină confortabil pe suporturile pentru brațe. Ajustați dacă este necesar, vezi §3.6.3.

3.5.3. Reglarea în poziție stabilă

Pentru transport și când trebuie să depășiți obstacole, scaunul rulant trebuie reglat pentru stabilitate maximă:
- Șezut în poziție orizontală
- Spătar vertical
- Cotiere în poziția inferioară
- Placă pentru picioare pliată sau reglată într-o poziție mai înaltă pentru a evita atingerea obstacolului
- Consolă de operare rotită spre interior

3.6. Reglaje de confort

⚠ **ATENȚIE**

Risc de rănire sau deteriorare

- Următoarele reglaje de confort pot fi efectuate de însoțitor sau îngrijitor. Toate celelalte reglaje sunt efectuate de distribuitorul specializat conform instrucțiunilor de instalare; vezi prefața.
- Asigurați-vă că degetele, hainele și cataramele nu sunt prinse în timpul reglării.

3.6.1. Centură de siguranță

Fixați centura de siguranță prin introducerea cataramei în receptor. Dacă este necesar, reglați lungimea curelelor. Pentru a deschide centura, apăsați butonul roșu.

3.6.2. Consola de operare

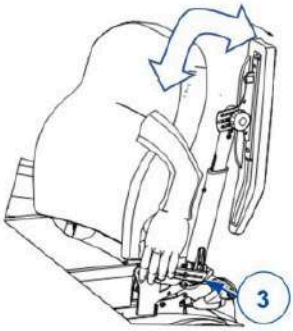
Consola de operare are un sistem pivotant și poate fi rotită orizontal spre stânga/dreapta. Prindeți suportul de comandă (2) de sub consola de operare și deplasați-l stânga/dreapta în poziția dorită.



3.6.3. Cotiere

3.6.3.1. Poziție:

Cotierele pot fi rotite înapoi (sus) pentru a facilita transferul în/din șezut.
1. Împingeți încet în jos maneta (3) a clemei dințate (4). Cotiera este deblocată (în poziția inferioară).
2. Rotiți cotiera în sus/înapoi până la poziția finală.
3. Trageți maneta (3) în sus pentru a închide clema dințată. Cotiera este blocată în poziția finală.



3.6.3.2. Unghi:

Aceeași procedură se folosește pentru schimbarea unghiului cotierei:
1. Repetați pasul anterior 1.
2. Țineți apoi cotiera în poziția dorită în timp ce o blocați cu maneta (3).
3. Repetați pentru a doua cotieră.
4. Asigurați-vă că ambele cotiere au același unghi.
5. Asigurați-vă că ambele cotiere sunt fixate ferm.



3.6.4. Suporturi pentru brațe

Suporturile pentru brațe (5) pot fi reglate pe înălțime (continuu) și unghi (pas de 7,5°):
1. Rotiți butonul stelat (6) câteva ture în sens invers acelor de ceasornic. Pentru reglarea unghiului, rotiți cel puțin patru ture.
2. Trageți/împingeți ușor suportul pentru braț pentru a regla înălțimea.
3. Țineți suportul pentru braț la unghiul dorit.
4. Rotiți butonul stelat în sensul acelor de ceasornic până este strâns cu mâna.
5. Repetați pentru al doilea suport.
6. Asigurați-vă că ambele suporturi pentru brațe sunt fixate ferm.



3.6.5. Suport pentru picioare B06

Pentru demontare:
1. Trageți maneta suportului pentru picioare (7) și rotiți suportul (8) spre exterior.
2. Ridicați suportul pentru picioare pentru a-l îndepărta.

Pentru montare:
1. Țineți suportul pentru picioare (8) lateral și agățați-l în suportul său (9).
2. Rotiți suportul pentru picioare spre interior până când se fixează în poziție.



3.6.6. Placa pentru picioare B06

Pentru a schimba unghiul plăcii pentru picioare (10):
1. Slăbiți câteva ture butonul stea (11) al clemei dințate (12).
2. Rotiți placa pentru picioare în sus/jos și țineți-o în poziția dorită.
3. Strângeți butonul stea (11).
4. Repetați pentru a doua placă pentru picioare.
5. Asigurați-vă că ambele plăci pentru picioare sunt bine fixate.



3.6.7. Suport pentru picioare BZ7-BZ8

1. Slăbiți maneta (13) la punctul de rotație.
2. Reglați unghiul suportului pentru picioare prin ridicarea/coborârea plăcilor pentru picioare (între 100° - 190°).
3. Strângeți din nou maneta (13) ferm, manual.
4. Repetați pentru al doilea suport pentru picioare. Asigurați-vă că ambele suporturi sunt bine fixate.



3.6.8. Placa pentru picioare BZ10E

Pliați placa pentru picioare (19) în sus pentru a face loc trecerii.



3.6.9. Tetieră L58

Pentru montare:
1. Slăbiți butonul stea (14).
2. Montați tubul pătrat al tetierei (15) în suportul prevăzut (16).
3. Strângeți ferm, manual, butonul stea (14).
Pentru demontare, repetați pașii de mai sus în ordine inversă.
Pentru reglarea înălțimii/adâncimii:
1. Slăbiți manetele (17).
2. Puneți tetiera în poziția dorită.
3. Strângeți corect, manual, manetele (17).



3.6.10. Suspensie

Forța arcurilor poate fi reglată pentru a vă spori confortul. Aceste arcuri sunt amplasate în spatele scaunului rulant electric, în spatele capacului bateriei.
- Dacă rotiți regulatorul (18) spre stânga, cursa arcurilor se mărește și suspensia devine mai moale.
- Dacă rotiți regulatorul (18) spre dreapta, cursa arcurilor se scurtează și suspensia devine mai fermă.



3.7. Starea bateriei și încărcarea

⚠ AVERTISMENT

Risc de rănire și deteriorare din cauza focului

- Utilizați numai încărcătorul bateriei livrat cu scaunul rulant. Utilizarea oricărui alt încărcător poate fi periculoasă (pericol de incendiu).
- Încărcătorul bateriei este destinat numai încărcării bateriilor livrate cu scaunul rulant, nu încărcării altor baterii.
- Nu modificați niciuna dintre piesele livrate, precum cabluri, prize sau încărcător. Nu deschideți și nu schimbați niciodată bateria sau punctele de conectare.
- Protejați bateria și încărcătorul împotriva flăcărilor, temperaturilor ridicate și scăzute (vezi capitolul 5.), umezelii, razelor solare și șocurilor puternice (de exemplu, cădere). NU utilizați bateria dacă a fost expusă acestor condiții.
- Încărcați bateria cu încărcătorul, în interior, într-o zonă bine ventilată, ferită de accesul copiilor.
- Citiți mai întâi instrucțiunile încărcătorului de baterie aplicat înainte de încărcarea bateriei scaunului rulant. Pentru mai multe informații, contactați distribuitorul specializat sau consultați site-ul nostru http://www.vermeiren.com/

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare

- Autodescărcarea bateriei și curentul de repaus al utilizatorilor conectați vor reduce lent încărcarea bateriei. Bateria poate fi deteriorată ireversibil dacă este complet descărcată. Asigurați-vă că bateria este încărcată la timp (vezi manualul consolei de operare):
  - La utilizare intensivă (distanțe lungi, utilizare zilnică): reîncărcați imediat după utilizare.
  - La utilizare medie (distanțe scurte, zilnic sau de câteva ori pe săptămână): încărcați când indicatorul bateriei arată 50% descărcare.

- La utilizare redusă sau depozitare: încărcați o dată pe lună.
- Citiți instrucțiunile de depozitare și întreținere din §4. și detaliile tehnice din §5.
- Deconectați încărcătorul numai când bateria este complet încărcată; consultați simbolurile de pe încărcător.
- Nu încărcați bateriile sub 0°C. Mutați bateria într-un loc mai cald și începeți încărcarea.
- Mențineți punctul de conectare al încărcătorului curat, fără praf și alte impurități.
- În cazul unor probleme din cauza cărora bateria nu poate fi încărcată conform instrucțiunilor următoare, contactați distribuitorul specializat.
- Pentru instrucțiuni privind schimbarea bateriilor, consultați manualul de instalare.

4 Pentru toate informațiile privind indicarea stării bateriei, citiți manualul consolei de operare.
Se recomandă deconectarea încărcătorului de la rețea atunci când nu este utilizat. Aceasta previne consumul inutil de energie.



Pentru a încărca bateria:
1. MAI ÎNTÂI conectați încărcătorul bateriei la o priză de 230V CA. Utilizați încărcătorul direct, fără prelungitor, la alimentare (fără temporizator).
2. Introduceți adaptorul în punctul de încărcare al consolei de operare.
3. Așteptați până când bateria este complet încărcată. Consultați manualul încărcătorului pentru mai multe informații.
4. Deconectați încărcătorul bateriei.
5. Scoateți încărcătorul din priză, lăsați-l să se răcească și depozitați-l în buzunarul încărcătorului.

4. Întreținere

4 Îngrijirea periodică asigură menținerea scaunului rulant într-o stare perfect funcțională.
Pentru manualul de întreținere, consultați site-ul Vermeiren: www.vermeiren.com.

4.1. Puncte de întreținere

⚠ **ATENȚIE**

Risc de rănire și deteriorare

- Reparațiile și înlocuirile pot fi efectuate numai de persoane instruite și numai cu piese de schimb originale Vermeiren.

4 Ultima pagină a acestui manual conține un formular de înregistrare pentru distribuitorul specializat, pentru a nota fiecare service.
Frecvența service-ului depinde de frecvența și intensitatea utilizării. Contactați distribuitorul pentru a stabili un program comun de inspecție/întreținere/reparație.
4 Citiți instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului de baterie aplicat privind întreținerea.

4.1.1. Înainte de fiecare utilizare

Inspectați următoarele puncte:
- Toate piesele: prezente și nedeteriorate sau neuzate.
- Toate piesele: curate, vezi § 4.2.2.
- Roți, șezut, suporturi pentru gambe, cotiere, placă pentru picioare și tetieră (dacă există): bine fixate.
- Starea bateriei: încărcați bateria când este necesar, vezi §3.7.
- Consolă de operare, baterie, modul de putere, motoare, încărcător, lumini și cabluri relevante: fără deteriorări, precum fire roase, rupte sau expuse.
- Starea roților/anvelopelor, vezi § 4.2.1.
- Starea pieselor cadrului: fără deformare, instabilitate, slăbiciune sau conexiuni slăbite.
- Șezut, spătar, suporturi pentru brațe, suporturi pentru gambe și tetieră (dacă există): fără uzură excesivă (urme adâncite, deteriorări sau rupturi).

Contactați distribuitorul specializat pentru eventuale reparații sau înlocuiri de piese.

4.1.2. Anual sau mai des

Scaunul rulant trebuie inspectat și întreținut de distribuitorul specializat cel puțin o dată pe an sau mai des. Frecvența minimă de întreținere depinde de utilizare și trebuie stabilită de comun acord cu distribuitorul specializat.

4.1.3. Dacă este depozitat

Asigurați-vă că scaunul rulant este depozitat într-un mediu uscat pentru a preveni formarea mucegaiului și deteriorarea tapițeriei; vedeți și capitolul 5. Dacă scaunul rulant este depozitat o perioadă mai lungă, trebuie totuși să încărcați bateriile în fiecare lună. Este posibil și să mențineți încărcătorul conectat la baterie și la rețea în această perioadă. Pentru mai multe informații, vezi § 3.7.

4.2. Instrucțiuni de întreținere

4.2.1. Roți și anvelope

4 Funcționarea corectă a frânelor depinde de starea anvelopelor și se poate schimba din cauza uzurii și contaminării (apă, ulei, noroi etc.).
Mențineți roțile fără fire, păr, nisip și fibre.
Verificați profilul anvelopelor. Dacă adâncimea benzii de rulare este mai mică de 1 mm, anvelopele trebuie înlocuite. Contactați distribuitorul specializat pentru aceasta.
Umflați fiecare anvelopă pneumatică la presiunea corectă (vezi indicația de presiune de pe anvelope).
Pentru instrucțiuni privind schimbarea anvelopelor, consultați manualul de instalare.

4.2.2. Curățare

⚠ **ATENȚIE**

Risc de deteriorare din cauza umezelii

- Nu utilizați niciodată un furtun sau un aparat de curățare cu presiune pentru a curăța scaunul rulant.
- Mențineți consola de operare curată și protejați-o de apă și ploaie.

Ștergeți toate părțile rigide ale scaunului rulant cu o cârpă umedă (nu îmbibată). Dacă este necesar, utilizați un săpun delicat, potrivit pentru lacuri și materiale sintetice.
Tapițeria poate fi curățată cu apă călduță și săpun delicat. Nu utilizați agenți de curățare abrazivi.
Mențineți deschiderile de ventilație ale încărcătorului curate și fără praf acumulat. Suflați praful și curățați carcasa încărcătorului cu o cârpă ușor umezită, dacă este necesar.

4.2.3. Dezinfectare

⚠ **ATENȚIE**

Risc de deteriorare

- Dezinfectările pot fi efectuate numai de persoane instruite. Consultați distribuitorul specializat.

4.3. Depanare

Chiar dacă utilizați scaunul rulant corect, poate apărea o problemă tehnică. În acest caz, contactați distribuitorul specializat local.

⚠ **AVERTISMENT**

Risc de rănire și deteriorare

- Nu încercați NICIODATĂ să reparați singur scaunul rulant.
- Pentru defecțiuni ale consolei de operare trebuie să contactați distribuitorul specializat. Acesta va decide dacă trebuie reprogramată consola.

În caz de defecțiune, pe consola de operare este afișat un cod de eroare.
4 Pentru o prezentare generală a tuturor codurilor de eroare ale consolei de operare, citiți manualul consolei de operare.

Următoarele simptome pot indica o problemă gravă. De aceea contactați întotdeauna distribuitorul specializat dacă observați oricare dintre următoarele abateri:
- Sunet ciudat;
- Cablaje roase/deteriorate;
- Conectori crăpați sau rupți;
- Uzură neuniformă a benzii de rulare pe una dintre anvelope;
- Mișcări sacadate;
- Scaunul rulant deviază într-o parte;
- Ansambluri de roată deteriorate sau rupte.
- Scaunul rulant nu pornește (siguranță arsă);
- Scaunul rulant este alimentat, dar nu se mișcă, vezi 4.3.1.

4.3.1. Protecție la suprasarcină

Pentru a proteja motorul împotriva suprasarcinii, motorul este oprit automat în următoarele situații:
- deplasarea în urcare sau coborâre pe pante care depășesc înclinația maximă indicată în capitolul 5.;
- sarcina nominală depășește limita superioară.
Pentru a utiliza din nou scaunul rulant: puneți joystick-ul în poziție neutră, îndepărtați suprasarcina și așteptați până când motorul s-a răcit.

4.4. Durată de viață estimată

Scaunul rulant este proiectat să aibă o durată medie de viață de 5 ani. În funcție de frecvența utilizării, condițiile de deplasare și întreținere, durata de viață a scaunului rulant va crește sau va scădea.

4.5. Reutilizare

Înainte de fiecare reutilizare, scaunul rulant trebuie dezinfectat, inspectat și întreținut conform instrucțiunilor din § 4.1. și § 4.2.

4.6. Scoaterea din uz

La sfârșitul duratei de viață, trebuie să eliminați scaunul rulant conform legislației locale de mediu. Cea mai bună metodă este să dezasamblați scaunul rulant pentru a facilita transportul pieselor reciclabile.

4.7. Garanție

Garanția acestui produs este supusă termenilor și condițiilor generale ale fiecărei țări.

5. Specificații tehnice

Detaliile tehnice de mai jos sunt valabile numai pentru acest scaun rulant, la setări standard și în condiții ambiante optime. Luați în considerare aceste detalii în timpul utilizării. Valorile nu mai sunt aplicabile dacă scaunul rulant a fost modificat, deteriorat sau este foarte uzat. Rețineți că performanța de deplasare este influențată de temperatura ambiantă, umiditate, pante, tipul suprafeței și starea bateriei.

Marcă	**Vermeiren**
Grup produs	**Scaun rulant electric, clasa B**
Tip	**Timix**
Descriere	**Dimensiuni**
Greutate maximă utilizator	**130 kg**
Lungime totală cu suport picioare	**1270 mm**
Lățime totală (depinde de lățimea șezutului)	**640 mm - 640 mm - 660 mm**
Înălțime totală	**1065 mm**
Lungime pliată / demontată (suporturi picioare demontate, consolă rotită spre interior, adâncime standard suport picioare)	**1000 mm**

Marcă	Vermeiren
Grup produs	Scaun rulant electric, clasa B
Tip	Timix
Descriere	Dimensiuni
Masă totală	125 kg
Masa celei mai grele piese	Cadru: 121,1 kg
Consum de energie *	6 km/h: aprox. 63 km 10 km/h: aprox. 40 km 14 km/h: aprox. 39 km
Pantă nominală	9°
Urcare obstacole	100 mm
Viteză maximă înainte	6 km/h 10 km/h 14 km/h
Distanță minimă de frânare de la viteza max.	6 km/h : 1 m 10 km/h : 2,1 m 14 km/h : 3,9 m
Unghi plan șezut	5° - 15°
Adâncime efectivă șezut	420 mm - 520 mm
Lățime efectivă șezut	400 mm - 450 mm - 500 mm
Înălțimea suprafeței șezutului la marginea frontală	415 mm (la unghi șezut 0°)
Unghi spătar	11°
Înălțime spătar	530 mm
Distanță placă picioare - șezut	320 - 440 mm
Unghi picior față de suprafața șezutului	85°
Unghi placă picioare	-50° până la 60°
Unghi cotieră	11° până la 26° 101° (rabătută)
Rază minimă de întoarcere	Aprox. 1320 mm
Lățime de mers înapoi	1200 mm
Gardă la sol	80 mm
Diametru roți spate	250 x 70 mm aer
Diametru roți față	Racing: 350 x 70 mm aer Profil bloc: 342 x 70 mm aer
Presiune anvelope **	Max. 3,5 bar
Baterie minimă	2 x 12V AGM / 80 Ah / C20

Marcă	**Vermeiren**
Grup produs	**Scaun rulant electric, clasa B**
Tip	**Timix**
Descriere	**Dimensiuni**
Motoare de acționare	**6 km/h: 2 x 220W 10 km/h: 2 x 350W 14 km/h: 2 x 550W Cu sistem de frânare electromagnetic**
Siguranță fuzibilă	**150 AMP**
Încărcător baterie	**8A ; IP21 ; Clasa de izolație II**
Nivel de zgomot	**< 65 dB(A)**
Grad de protecție	**IPX4**
Teste de rezistență conform	**ISO 7176-8**
Teste ale sistemului de putere și control conform	**ISO 7176-14**
Inflamabilitatea tapițeriei conform	**EN 1021-2:2006**
Conformitate EMC	**ISO 7176-21**
Evaluarea generală a adaptării centurii de reținere	**A**
Temperatură de depozitare și utilizare	**+5°C - +41°C**
Temperatură de funcționare pentru electronică	**-10°C până la +40°C**
Umiditate de depozitare și utilizare	**30% - 70%**

Ne rezervăm dreptul de a introduce modificări tehnice. Toleranță de măsurare +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°
*** Distanța teoretică de deplasare se reduce dacă scaunul rulant este utilizat frecvent pe pante, teren accidentat sau pentru urcarea bordurilor.**
**** Deoarece pot fi utilizate anvelope diferite, vă rugăm să respectați presiunea corectă de lucru a anvelopelor utilizate. Pentru alte diametre de anvelope, consultați distribuitorul specializat.**

Formular de înregistrare service

Acest produs (nume): .....

a fost inspectat (I), întreținut (S), reparat (R) sau dezinfectat (D):

De către (ștampilă): Tip lucrare: I / S / R / D Data:	De către (ștampilă): Tip lucrare: I / S / R / D Data:	De către (ștampilă): Tip lucrare: I / S / R / D Data:
De către (ștampilă): Tip lucrare: I / S / R / D Data:	De către (ștampilă): Tip lucrare: I / S / R / D Data:	De către (ștampilă): Tip lucrare: I / S / R / D Data:
De către (ștampilă): Tip lucrare: I / S / R / D Data:	De către (ștampilă): Tip lucrare: I / S / R / D Data:	De către (ștampilă): Tip lucrare: I / S / R / D Data:
De către (ștampilă): Tip lucrare: I / S / R / D Data:	De către (ștampilă): Tip lucrare: I / S / R / D Data:	De către (ștampilă): Tip lucrare: I / S / R / D Data:
De către (ștampilă): Tip lucrare: I / S / R / D Data:	De către (ștampilă): Tip lucrare: I / S / R / D Data:	De către (ștampilă): Tip lucrare: I / S / R / D Data:

VERMEIREN GROUP
Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Belgia
www.vermeiren.com

Versiune: H, 2024-08
Basic UDI-DI: 5415174122127Timix8N
Toate drepturile rezervate, inclusiv traducerea.

VERMEIREN
we care for you